

CHO PHÉP PHÁT HÀNH CÔNG KHỐ PHIẾU ĐỂ TIẾP TỤC NGHIÊN CỨU TẾ BÀO GỐC. ĐẠO LUẬT TIỀN KHỞI.

PHẦN TIÊU ĐỀ VÀ TÓM LƯỢC CHÍNH THỨC

ĐƯỢC SOẠN THẢO BỞI TỔNG CHƯỞNG LÝ

Nội dung dự luật này có thể được tìm thấy trên trang 89 và trang mạng của Tổng Thư Ký Tiểu Bang tại voterguide.sos.ca.gov.

- Cho phép phát hành \$5.5 tỷ công khố phiếu mang trách nhiệm tổng quát của tiểu bang để tài trợ cho Viện Y Học Tái Sinh California cho các tổ chức giáo dục, bất vụ lợi, và tư nhân để: nghiên cứu tế bào gốc và y tế khác, bao gồm đào tạo; phát triển và cung cấp liệu pháp tế bào gốc; xây dựng cơ sở nghiên cứu; và những chi phí hành chính liên quan.
- Dành riêng \$1.5 tỷ để nghiên cứu và trị liệu cho bệnh Alzheimer, Parkinson, đột quỵ, động kinh, và các bệnh cũng như tình trạng hệ thần kinh trung ương và não khác.
- Phân Bỏ tiền cho Quỹ Tổng Quát để trả dịch vụ nợ công khố phiếu.
- Mở rộng các chương trình khuyến khích nghiên cứu tế bào gốc và y tế khác, phát triển và cung cấp trị liệu, và đào tạo cũng như cấp học bổng cho sinh viên và bác sĩ.

TÓM LƯỢC CỦA PHÂN TÍCH VIÊN LẬP PHÁP VỀ ƯỚC TÍNH TÁC ĐỘNG TÀI KHÓA THỰC SỰ ĐỐI VỚI CHÍNH QUYỀN TIỂU BANG VÀ ĐỊA PHƯƠNG:

- Chi phí của tiểu bang để hoàn trả nợ công khố phiếu ước tính sẽ tăng khoảng \$260 triệu mỗi năm trong khoảng 30 năm tới.

Tóm Tắt các Chi Phí của Tiểu Bang

Tiền Vay Mới

Tiền Gốc	\$5.5 tỷ
Tiền Lãi	2.3 tỷ

Ước Tính Tổng Chi Phí \$7.8 tỷ

Tiền Phải Trả

Chi phí trung bình hàng năm	\$260 triệu
Thời hạn thanh toán giả định	30 năm
Nguồn ngân quỹ để trả nợ	Chủ yếu là tiền thu thuế từ Quỹ Tổng Quát

PHÂN TÍCH CỦA PHÂN TÍCH VIÊN LẬP PHÁP

THÔNG TIN CƠ SỞ

Các Nhà Nghiên Cứu Sử Dụng Tế Bào Gốc để Nghiên Cứu và Điều Trị Nhiều Căn Bệnh.

Tế bào gốc là các loại tế bào nhất định tồn tại bên trong cơ thể người. Các nhà nghiên cứu quan tâm đến tế bào gốc vì khả năng tái tạo tế bào, mô và cơ quan, do đó có khả năng giúp điều trị hoặc chữa lành các căn bệnh nhất định. Các nhà nghiên cứu tham gia vào “y học tái sinh” tập trung vào việc điều trị nhiều căn bệnh, bao gồm bệnh Alzheimer, HIV/AIDS, đột quỵ, đái tháo đường và ung thư.

Các Cử Tri Đã Phê Chuẩn Dự Luật Lá Phiếu Tế Bào Gốc Trước Đây. Vào năm 2004, các cử tri đã phê chuẩn Dự luật 71, trong đó bổ

sung một điều khoản vào Hiến Pháp Tiểu Bang xác nhận quyền của các nhà nghiên cứu ở California được tiến hành nghiên cứu tế bào gốc. Dự luật này cũng đã thành lập Viện Y Học Tái Sinh California (CIRM), chủ yếu với mục đích tài trợ cho các trường đại học và các tổ chức khác ở California để hỗ trợ nghiên cứu tế bào gốc, phát triển các phương pháp điều trị mới, thử nghiệm lâm sàng, cơ sở nghiên cứu mới và các hoạt động liên quan khác. Dự luật cũng đã thành lập (1) một hội đồng quản trị để thông qua các chính sách của CIRM và phân bổ ngân quỹ tài trợ, (2) ba nhóm cố vấn để giúp hướng dẫn hội đồng quản trị trong các vấn đề nhất định và (3) một ủy ban giám sát độc lập để đánh giá tình hình tài chính của CIRM.

PHÂN TÍCH CỦA PHÂN TÍCH VIÊN LẬP PHÁP

TIẾP THEO

Dự Luật Cho Phép Tiểu Bang Phát Hành Công Khố Phiếu Mang Trách Nhiệm Tổng Quát. Dự luật 71 cho phép tiểu bang bán \$3 tỷ công khố phiếu mang trách nhiệm tổng quát, dưới hình thức vay. Tiểu bang bán công khố phiếu cho các nhà đầu tư và tiền thu được từ những vụ buôn bán này sẽ được dùng để tài trợ cho các khoản trợ cấp và hoạt động của CIRM. Sau khi bán công khố phiếu, tiểu bang sẽ trả nợ cho các nhà đầu tư cùng tiền lãi qua nhiều năm. Thông thường đối với các loại công khố phiếu này, tiểu bang đã thanh toán hầu hết các khoản nợ từ Ngân Quỹ Chung — tài khoản hoạt động chính của tiểu bang, được dùng để chi trả cho giáo dục, nhà tù, chăm sóc sức khỏe và các dịch vụ công khác. Dự luật này yêu cầu một phần lãi nhỏ phải được chi trả bằng ngân quỹ từ việc bán công khố phiếu. (Để biết thêm thông tin về việc sử dụng công

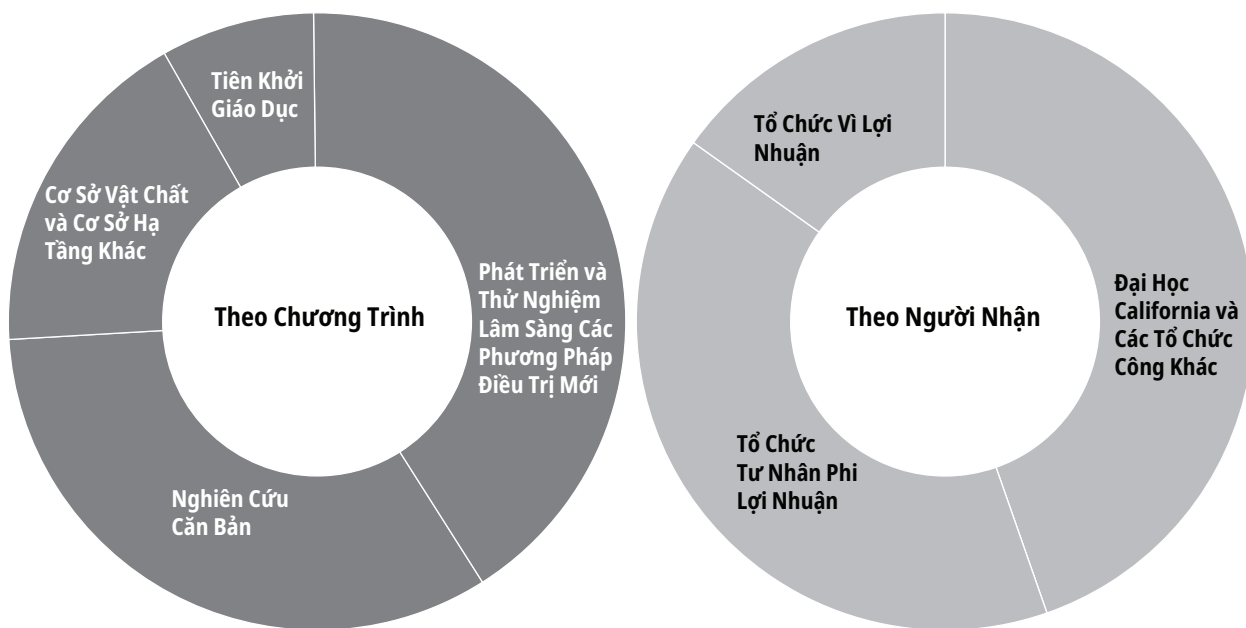
khố phiếu của tiểu bang, xin xem "Khái Quát về Nợ Công Khố Phiếu của Tiểu Bang" ở phần sau trong tập hướng dẫn này.)

Các Khoản Trợ Cấp Đã Tài Trợ Cho Nhiều Mục Đích. Hình 1 cho thấy cách CIRM sử dụng ngân quỹ tài trợ của mình. Các dự án được tài trợ liên quan đến việc thực hiện nghiên cứu khoa học cơ bản (như nghiên cứu trong phòng thí nghiệm về tế bào gốc), phát triển các phương pháp điều trị tiềm năng và thực hiện các thử nghiệm lâm sàng. Ngân quỹ trợ cấp cũng hỗ trợ cho các hoạt động khác, bao gồm việc xây dựng các cơ sở nghiên cứu mới và các chương trình thực tập nghiên cứu cho sinh viên đại học. Đại Học California đã nhận được số tiền trợ cấp lớn nhất, tiếp theo là các trường đại học và tổ chức phi lợi nhuận tư nhân (như Đại Học Stanford). Ngoài việc nhận trợ cấp từ CIRM, nhiều đối

Hình 1

Phần Tóm Lược Dự Luật 71 Tài Trợ Nghiên Cứu Tế Bào Gốc

Đã Trao \$2.7 Tỷ Kể Từ Năm 2004



PHÂN TÍCH CỦA PHÂN TÍCH VIÊN LẬP PHÁP

TIẾP THEO

tượng nhận trợ cấp còn nhận được tài trợ từ các nguồn khác cho các dự án của họ. Các nguồn ngân quỹ phổ biến khác là các khoản đóng góp của ngành, quyền góp tư nhân và trợ cấp liên bang.

Những Đối Tượng Nhận Trợ Cấp Phải Chia Sẻ Thu Nhập Liên Quan Đến Sáng Chế Với Tiểu Bang. Một số nghiên cứu tế bào gốc có thể dẫn đến các sáng chế mới, bao gồm các công nghệ và phương pháp điều trị y tế mới. Dự luật 71 quy định đối tượng nhận trợ cấp mà cấp phép hoặc bán các sáng chế của họ phải chia sẻ một phần thu nhập đó với tiểu bang. Phần thu nhập được chia sẻ của tiểu bang sẽ được chuyển vào Ngân Quỹ Chung và có thể được sử dụng để hỗ trợ bất kỳ chương trình nào của tiểu bang. Qua các năm, hội đồng quản trị của CIRM đã xây dựng các quy tắc về cách chia sẻ thu nhập với tiểu bang. Tiểu bang bắt đầu nhận khoản thu nhập từ các sáng chế được CIRM tài trợ vào năm 2017. Tính đến nay, những sáng chế này đã mang đến cho tiểu bang tổng số tiền khoảng \$350,000.

CIRM Đã Chi Tiêu Gần Hết Tất Cả Ngân Quỹ Sẵn Có. Tính đến tháng Sáu, 2020, CIRM đã chi tiêu gần hết các khoản ngân quỹ trong Dự luật 71. Theo CIRM, vẫn còn khoảng \$30 triệu dành cho các khoản trợ cấp. Vì ngân quỹ đã gần hết nên CIRM đã và đang cắt giảm nhân sự. Viện hiện sử dụng 35 nhân viên toàn thời gian, giảm so với thời kỳ đỉnh điểm là hơn 50 nhân viên toàn thời gian. Viện có kế hoạch duy trì một số nhân viên trong vài năm tới khi các dự án còn lại hoàn thành.

KIẾN NGHỊ

Cho Phép Phát Hành Công Khố Phiếu Mới để phục vụ Các Hoạt Động Tế Bào Gốc.

Dự luật 14 cho phép tiểu bang bán \$5.5 tỷ công khố phiếu mang trách nhiệm tổng quát. Công khố phiếu chủ yếu sẽ được sử dụng làm ngân quỹ cho các khoản trợ

cấp bổ sung để hỗ trợ nghiên cứu và phát triển các phương pháp điều trị (bao gồm các thử nghiệm lâm sàng) cho nhiều căn bệnh. Dự luật dành ít nhất \$1.5 tỷ riêng biệt để nghiên cứu và phát triển phương pháp điều trị các căn bệnh có ảnh hưởng đến não và hệ thần kinh trung ương (như bệnh Alzheimer và bệnh Parkinson). Dự luật chỉ đạo CIRM phân bổ một phần nhỏ trong ngân quỹ trợ cấp cho các cơ hội đào tạo dành cho sinh viên ở Đại Học Tiểu Bang California và Cao Đẳng Cộng Đồng California, cũng như một phần nhỏ để giúp thành lập và hỗ trợ các cơ sở tập trung vào nghiên cứu và các thử nghiệm lâm sàng. Đối với một số loại trợ cấp, CIRM sẽ phải đảm bảo rằng trợ cấp được phân bổ cho những đối tượng nhận trên khắp tiểu bang và ưu tiên những đối tượng đăng ký có đưa ra các ngân quỹ đối ứng. Dự luật cho phép CIRM chi tiêu không quá 7.5 phần trăm ngân quỹ công khố phiếu cho các chi phí hành chính của mình.

Thiết Lập Các Quy Tắc Nhất Định Liên Quan Đến Công Khố Phiếu. Dự luật giới hạn số lượng công khố phiếu mà tiểu bang có thể bán là \$540 triệu mỗi năm, do đó cần dàn trải việc bán công khố phiếu trong ít nhất 11 năm. Trong 5 năm đầu sau khi dự luật được phê chuẩn, tiểu bang sẽ thực hiện thanh toán tiền lãi bằng ngân quỹ thu được từ việc bán công khố phiếu, qua đó giảm số lượng ngân quỹ công khố phiếu sẵn có dành cho các dự án nghiên cứu. Bắt đầu từ ngày 1 tháng Giêng, 2026, tiểu bang sẽ không còn được sử dụng ngân quỹ từ việc bán công khố phiếu để trả tiền lãi nữa. Thay vào đó, tiểu bang sẽ thực hiện thanh toán nợ còn lại từ Ngân Quỹ Chung.

Thực Hiện Nhiều Thay Đổi với CIRM. Đáng chú ý hơn cả, dự luật thực hiện một số thay đổi nhằm cải thiện khả năng bệnh nhân tiếp cận với các phương pháp điều trị bằng tế bào gốc. Dự luật cho phép

PHÂN TÍCH CỦA PHÂN TÍCH VIÊN LẬP PHÁP

TIẾP THEO

CIRM thuê tối đa 15 nhân viên toàn thời gian phục vụ riêng cho việc phát triển các chính sách và chương trình liên quan đến việc cải thiện khả năng tiếp cận và khả năng chi trả cho các điều trị của bệnh nhân. (Viện sẽ được phép sử dụng tối đa 70 nhân viên toàn thời gian cho các mục đích hoạt động khác.) Một nhóm cố vấn mới gồm các chuyên gia sẽ hỗ trợ hội đồng quản trị của CIRM trong những vấn đề này. Ngoài ra, mọi thu nhập liên quan đến sáng chế được chuyển vào Ngân Quỹ Chung sẽ được sử dụng để giúp thanh toán các điều trị y học tái sinh của bệnh nhân. Trong số các thay đổi khác, dự luật cũng tăng số lượng thành viên hội đồng quản trị của CIRM từ 29 lên 35.

ẢNH HƯỞNG TÀI CHÍNH

Tổng Chi Phí Ước Tính của Tiểu Bang là \$7.8 Tỷ. Chi phí để trả nợ công khố phiếu được phép theo dự luật này phụ thuộc vào nhiều nhân tố khác nhau, như lãi suất đối với công khố phiếu và kỳ hạn trả nợ. Chúng tôi ước tính tổng chi phí để thanh toán công khố phiếu sẽ là \$7.8 tỷ—\$5.5 tỷ chi trả tiền gốc và \$2.3 tỷ chi trả tiền lãi. Chi phí của tiểu bang trung bình sẽ là **khoảng \$260 triệu mỗi năm trong vòng khoảng 30 năm.** Con số này ít hơn 1 phần trăm ngân sách Ngân Quỹ Chung hiện tại của tiểu bang.

Khó Ước Tính Thu Nhập Liên Quan Đến Sáng Chế Dành cho Chi Phí Điều Trị của Bệnh Nhân. Số tiền thu nhập từ các sáng chế mới mà sẽ dành cho tiểu bang để giúp chi trả các khoản chi phí điều trị y học tái sinh của bệnh nhân là con số

không chắc chắn. Trong nhiều trường hợp, nghiên cứu không tạo ra sáng chế mới. Ngoài ra, thời gian kể từ khi bắt đầu dự án nghiên cứu cho đến khi cấp phép hoặc bán sáng chế liên quan tương đối dài. Tính đến nay, tiểu bang đã thu được khoản thu nhập liên quan đến sáng chế là vài trăm ngàn mỹ kim. Tuy nhiên, số tiền thu nhập trong quá khứ không thể dự đoán chính xác thu nhập trong tương lai.

Các Ảnh Hưởng Tài Chính Khả Dĩ Khác.

Dự luật có thể dẫn tới nhiều ảnh hưởng gián tiếp đến chính quyền tiểu bang và địa phương. Ví dụ, nếu dự luật đem lại các phương pháp điều trị mới, các khoản chi phí của chính quyền tiểu bang và địa phương dành cho một số chương trình như Medi-Cal, chương trình chăm sóc sức khỏe được trợ cấp dành cho những người có thu nhập thấp của tiểu bang, có thể bị ảnh hưởng. Tác động tài chính thực của các ảnh hưởng gián tiếp từ dự luật này chưa được xác định.

Truy cập <http://cal-access.sos.ca.gov/campaign/measures/> để lấy danh sách các ủy ban chủ yếu được hình thành để ủng hộ hoặc phản đối dự luật này.

Truy cập <http://www.fppc.ca.gov/transparency/top-contributors.html> để lấy thông tin về 10 nhà đóng góp hàng đầu của ủy ban.

Bản sao toàn văn của dự luật tiểu bang này có thể được tìm thấy trên trang 89 của tập hướng dẫn này.